

DÉJEUNER-DÉBAT AVEC LE MINISTRE DES FINANCES MIROSLAV KALOUSEK DEBATNÍ OBĚD S MINISTREM FINANČÍ MIROSLAVEM KALOUSEKEM



FOTO: FOKK

« LES REVENUS RÉELS DE CHACUN DOIVENT DIMINUER PENDANT QUELQUES ANNÉES »

Le ministre des Finances du gouvernement de « responsabilité budgétaire » et vice-président du parti conservateur TOP 09, Miroslav Kalousek, s'est déclaré ne pas être très optimiste pour les 4 à 5 années à venir sur le plan économique, lors du déjeuner-débat du 5 avril. S'il a toutefois tempéré en remarquant que la situation n'était pas si mauvaise en République tchèque par rapport à d'autres pays, il a constaté que la santé de l'économie

nationale « dépend des exportations et donc de la fin de la crise de confiance en Europe sur les marchés ». Estimant que le potentiel de croissance en RT est toujours assez grand, il a toutefois souligné qu'elle ne pouvait progresser aussi vite qu'en Slovaquie en raison des situations de départ différentes. Alors que la politique d'austérité du gouvernement est très impopulaire comme le montrent les sondages et la forte mobilisation lors de la manifestation du 22 avril à Prague, M. Kalousek a jugé indispensable de dire à la population que « les revenus réels de chacun doivent diminuer pendant quelques années » pour qu'elle se porte mieux ensuite. « Et ceci est valable pour tout le monde en Europe » a-t-il insisté en expliquant que la crise de la dette a été causée par la croyance qu'il fallait vivre toujours mieux. M. Kalousek est revenu aussi sur le refus du Premier ministre Petr Nečas de signer le pacte budgétaire européen. « Ce n'est pas un secret que c'est absurde, que c'est un problème interne au parti démocratique civique (ODS) de M. Nečas, car ce pacte est une copie de notre politique », a-t-il dit. Il a annoncé qu'il présenterait tout prochainement un projet de loi tchèque sur la rigueur budgétaire encore plus contraignant que le texte européen. M. Kalousek compte réaliser 127 milliards de couronnes (5 milliards d'euros) d'économies budgétaires les deux prochaines années afin de ramener le déficit à zéro en 2014. Ces économies sont aussi à réaliser en prévision de la perte de quelque 35 milliards de couronnes de fonds européens qui ne seront probablement pas versés.

„REÁLNÉ PŘÍJMY VŠECH SE NA NĚKOLIK LET MUSÍ SNÍŽIT“

Ministr financí vlády „rozpočtové odpovědnosti“ a místopředseda konzervativní strany TOP 09 Miroslav Kalousek během debatního oběda pořádaného 5. dubna prohlásil, že „hospodářskou situaci pro příštích 4 až 5 let nevidí příliš optimisticky“. Přestože závažnost svých slov poněkud zmírnil vyjádřením, že „situace v České republice není ještě tak špatná“ v porovnání s ostatními zeměmi, konstatoval, že stav národního hospodářství „závisí na vývozu a tedy na konci krize důvěry na evropských trzích“. Ministr odhadl růstový potenciál ČR jako „stále dostatečně velký“, přesto však zdůraznil, že z důvodu rozdílných výchozích situací nemůže růst České republiky „být tak výrazný jako na Slovensku“. V situaci, kdy se politika úsporných opatření setkává s velkým odporem veřejnosti, jak dokazují průzkumy i silná účast na demonstraci konané 22. dubna v Praze, považoval Miroslav Kalousek za nezbytné sdělit občanům, že „reálné příjmy všech se na několik let musí snížit“, aby se jim následně mohlo dařit lépe. „Toto platí pro celou Evropu,“ zdůraznil ministr a zároveň vysvětlil, že dluhová krize byla způsobena přesvědčením, že „se lidem stále musí žít lépe“. Miroslav Kalousek se dále vyjádřil k odmítnutí premiéra Nečase podepsat evropský rozpočtový pakt. „Není tajemstvím, že jde o absurdní rozhodnutí, je to interní problém Občanské demokratické strany pana Nečase, jelikož tento pakt kopíruje naši politiku,“ řekl. Oznámil také, že v brzké době předloží návrh zákona o rozpočtové kázní, jehož znění bude „ještě přísnější“ než text evropského dokumentu. Cílem Miroslava Kalouska je dosáhnout v průběhu příštích dvou let rozpočtových úspor ve výši 127 miliard korun (5 miliard eur), aby se schodek v roce 2014 snížil na nulu. Tyto úspory je také třeba uskutečňovat s ohledem na ztrátu přibližně 35 miliard korun z evropských fondů, které pravděpodobně nebudou vyplaceny.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ET ÉLECTIONS AU CONSEIL DE LA CCFT

L'Assemblée générale de la CCFT s'est tenue le 28 mars dernier au restaurant Mlýnec à Prague. 126 représentants des entreprises membres se sont rassemblés afin que leur soient présentés le rapport d'activité et le bilan financier de l'année 2011, tout comme le plan d'action et le budget pour l'année 2012. Ce dernier a été voté à l'unanimité.

L'élection du nouveau Conseil d'administration de la CCFT s'est déroulée toute de suite après la présentation des activités. Sur un choix de 13 candidats, 10 ont été élus – parmi eux 9 membres réélus et un unique nouveau membre, Christoph Aumüller de l'entreprise Sodexo, dont nous souhaitons la bienvenue.

Le Conseil se réunit régulièrement tous les mois afin de débattre des projets stratégiques de la CCFT.



FOTO: FČOK

VALNÁ HROMADA A VOLBY DO VÝBORU FČOK

Valná hromada FČOK se letos konala 28. března v restauraci Mlýnec v Praze. Celkem 126 zástupců členských společností se přišlo seznámit s činností FČOK a její finanční rozvahou za rok 2011. Byl jim také předložen plán činnosti a rozpočet na rok 2012, který byl jednohlasně schválen.

Poté již bylo možno přikročit k volbě zástupců do desetičlenného Výboru FČOK. Účastníkům se představilo 13 kandidátů, z nichž bylo znovu zvoleno 9 členů stávajícího Výboru. Jediným novým členem se stal pan Christoph Aumüller ze společnosti Sodexo, jehož tímto ve Výboru srdečně vítáme. Členové Výboru se scházejí pravidelně každý měsíc a projednávají strategické projekty FČOK.



FOTO: FČOK

MEMBRES DU CONSEIL DE LA CCFT ČLENOVÉ VÝBORU FČOK



Président | Předseda
Constantín KINSKÝ
(Roland Berger
Strategy Consultants)



Vice-Présidente
| Místopředsedkyně
Michaela FUCHSOVÁ
(AK Vyskočil, Krošlák
a spol.)



Secrétaire | Tajemník
Milan PROKOPIŠ
(Mazars)



Trésorière | Pokladník
Jana MARTINOVÁ
(Accord Group)

FOTO: ARCHIV FČOK



Christoph AUMÜLLER
(Sodexo)



Claude BONNIN
(Saint Gobain Building
Distribution)



Peter PALEČKA
(Komerční banka)



Milan VALENTA
(Průmstav)



François VEIT
(PRK Partners)



Carlos VELEZ
(FM Česká)

FOTO: PATEK BORECKÝ



KONCERT NA PODPORU FRANCOUZSKO-ČESKÉ HUDEBNÍ AKADEMIE V TELČI



CONCERT EN FAVEUR DE L'ACADÉMIE FRANCO-TCHÈQUE DE MUSIQUE DE TELČ

L'Église pragoise de Simon et Juda a accueilli le lundi 5 mars 2012 près de 120 spectateurs lors du concert de soutien en faveur de l'Académie franco-tchèque de musique de Telč. Ce concert était co-organisé par l'Académie franco-tchèque de musique de Telč, l'Orchestre symphonique de Prague et la CCFT. Il se déroulait sous le parrainage de Son Excellence M. Pierre Lévy, Ambassadeur de France en RT, et du directeur de l'Institut français, M. Olivier Jacquot.

Les participants ont eu la possibilité d'écouter des chefs-d'œuvre présentés par des professeurs de l'Académie, tels que les membres de Quatuor Talich ou André Cazalet (cor français, premier soliste de l'Orchestre de Paris et professeur au Conservatoire de Musique et de Danse de Paris) et des anciens étudiants de l'Académie comme Jan Thuri et Vladislav Borovka (hautbois, professeurs au Conservatoire de Prague) ou Jan Mach (clarinette, soliste de l'Orchestre symphonique de Prague).

L'objectif majeur du concert était d'aider au financement de la prochaine 18^e édition de l'Académie franco-tchèque de musique de Telč, qui a lieu dans cette ville morave tous les ans du 1^{er} au 11 juillet. L'Académie de musique, créée en 1995, accueille des étudiants du monde entier qui sont, lors de cours d'été, formés par des professeurs français et tchèques reconnus au niveau international.

V pondělí 5. března 2012 se stal pražský kostel Šimona a Judy dějištěm benefičního koncertu ve prospěch Francouzsko-české hudební akademie v Telči, kterou svou účastní podpořilo na 120 posluchačů. Nad touto hudební událostí převzali záštitu Jeho Excelence Pierre Lévy, velvyslanec Francie v ČR, a pan Olivier Jacquot, ředitel Francouzského institutu. Organizačně se na ní podílely Francouzsko-české hudební akademie v Telči, Symfonický orchestr hl. m. Prahy FOK a FČOK.

Účastníci měli možnost vyslechnout si mistrovská díla v interpretaci významných umělců, kteří jsou zároveň profesory akademie – členů Talichova kvarteta či Francouze André Cazaleta (lesní roh, první sólista Orchestre de Paris a profesor na Conservatoire de Musique et de Danse de Paris) – a bývalých žáků akademie – Jana Thuriho a Vladislava Borovky (hoboj, nyní profesori na pražské konzervatoři) či Jana Macha (klarinet, sólista Symfonického orchestru hl. města Prahy FOK).

Hlavním cílem koncertu bylo finančně podpořit 18. ročník Francouzsko-české hudební akademie v Telči, který se zde koná každý rok od 1. do 11. července. Letní hudební akademie, založená v roce 1995, nabízí studentům z celého světa mistrovské interpretační kurzy, vedené českými a francouzskými profesory s mezinárodním renomé.

SPEED BUSINESS MEETING À BRNO

SPEED BUSINESS MEETING V BRNĚ



FOTO: RHK BRNO

En collaboration avec la Chambre de commerce régionale de Brno, la CCFT a démarré le 29 mars à l'hôtel Holiday Inn de Brno la série des SBM régionaux de l'année 2012.

Les représentants de quelque 30 sociétés membres de la CCFT et 30 entreprises de la Moravie du Sud sont venus pour éprouver l'efficacité du concept de 8 rencontres one-to-one en 80 minutes. De cette manière les entreprises ont pu créer en direct des nouveaux contacts commerciaux qui leur apporteront sans doute de nouvelles possibilités de collaboration. Les deux chambres organisatrices remercient deux partenaires de ce SBM - sociétés GEFCO Česká republika et KPMG Česká republika – pour le soutien financier de l'événement.

Pendant l'automne, la CCFT prévoit d'organiser un SBM régional à Ostrava (4 octobre), les villes de Pilsen, Hradec Králové et Prague vont suivre en hiver et au printemps 2013. Vous trouverez de plus amples informations au début du mois d'août sur le site de la CCFT, ainsi que sur le site: www.speedbusinessmeeting.cz.

Letošní sérii regionálních Speed Business Meetingů odstartovala FČOK ve spolupráci s Regionální hospodářskou komorou Brno dne 29. března v brněnském hotelu Holiday Inn. Efektivní koncept 8 schůzek v 80 minutách pro každou společnost si tentokrát vyzkoušelo na 30 členských firem FČOK a 30 firem z jihomoravského kraje. Firmy spolu takto přímo navázaly obchodní kontakty, které jim bezpochyby přinesou nové možnosti spolupráce. Obě komory děkují partnerům brněnského SBM – společnostem GEFCO Česká republika a KPMG Česká republika – za to, že akci poskytly finanční podporu.

Na podzim 2012 plánujeme regionální SBM v Ostravě (4. října), následovat budou Plzeň, Hradec Králové a Praha. Bližší informace k jednotlivým SBM budou od srpna uvedeny na webu FČOK a na www.speedbusinessmeeting.cz.

CZECH BEER FESTIVAL 2012



FOTO: FČOK

La 3^e édition du Czech Beer Festival co-organisée avec les Chambres de commerce britannique, canadienne, néerlandaise, allemande, norvégienne, suisse et italienne, s'est déroulée ce 25 avril au Zofin Garden à Prague. Nous avons eu le plaisir d'accueillir environ 350 invités qui ont pu, comme les années précédentes, déguster 16 sortes de bières tchèques de qualité provenant de petites brasseries artisanales. La fête a de nouveau été agrémentée d'un tirage au sort, où la CCFT a décerné un prix offert par ART DECO IMPERIAL HOTEL Prague. Le montant réalisé grâce à cet événement sera reversé par les chambres à l'ONG tchèque Člověk v tísni (People in Need) qui s'en servira pour le soutien financier de son projet Retrobourses. Le projet vise une aide financière des familles qui sont défavorisées dans le soutien de la scolarité de leurs enfants du fait d'un niveau bas ou inexistant de l'éducation des parents.

FČOK spolu se sedmi obchodními komorami – s britskou, kanadskou, česko-německou, nizozemsko-českou, severskou, švýcarsko-českou a italsko-českou – zorganizovala pro členy již třetí ročník Czech Beer Festivalu, který se konal 25. dubna 2012 v Zofin Garden v Praze. Networkingové akce se zúčastnilo více než 350 návštěvníků, kteří mohli stejně jako v předchozích letech vybírat z nabídky 16 druhů piv z malých českých pivovarů. Večer zpěstřila také osvědčená dobročinná tombola, v níž FČOK reprezentoval dar věnovaný společností ART DECO IMPERIAL HOTEL Prague. Výtěžek z celé akce předají komory české NGO Člověk v tísni, která jej použije k financování svého projektu Retrostipendií. Tento projekt je zaměřen na finanční podporu rodin, které jsou znevýhodněny v podpoře vzdělávání svých dětí nízkým, popřípadě žádným vzděláním rodičů.

CABINET PLASSERAUD, S.R.O.



Gérant / Jednatel:
Eric BURBAUD

**A| Korunní Dvůr, Korunní 810/104E,
101 00 Praha 10**
T| +420 246 090 111
F| +420 246 090 100
E| burbaud@plass.com
www.plass.com

La rédaction de demandes de brevet et leurs procédures d'obtention, les recherches de brevets, les consultations juridiques et les litiges en matière de brevets (en collaboration avec des avocats). / Příprava patentových přihlášek a postupy pro udělování patentů, patentové rešerše, právní poradenství, spory o paten-tech (ve spolupráci s advokáty).

PRAGUE POST SPOL. S R.O.

THE PRAGUE POST

Directeur financier / Finanční ředitel:
Jaroslav ČIŠOVSKÝ
A| Štěpánská 20, 110 00 Praha 1
T| +420 296 334 400
T| +420 296 334 450
E| office@praguepost.com
www.praguepost.com

The Prague Post est le seul journal anglophone sur le marché tchèque depuis 1991. / The Prague Post jsou jediné noviny v anglickém jazyce na českém trhu od roku 1991.

MEMBRES INDIVIDUELS / INDIVIDUÁLNÍ ČLENOVÉ

MILAN ČERVENKA
A| 21, rue de la Legion Romaine,
67120 Molsheim, France
T| +33 3 88 48 81 03
T| +33 3 88 48 81 06
E| afe@atlantic-france-est.com

VINCENT FRANK
A| Rostovská 16/20, 101 00 Praha 10
T| +420 602 654 965
E| vinfran@gmail.com

À NOTER DANS VOS AGENDAS!
ZAPIŠTE SI DO DIÁŘE:

30/08/2012
TOURNOI DE PÉTANQUE / TURNAJ V PÉTANQUE

PARC DU CHÂTEAU DE TROJA / PARK TROJSKÉHO ZÁMKU, PRAHA 8



CHAMBRE DE COMMERCE FRANCO-TCHÈQUE FRANCOUSKO-ČESKÁ OBCHODNÍ KOMORA

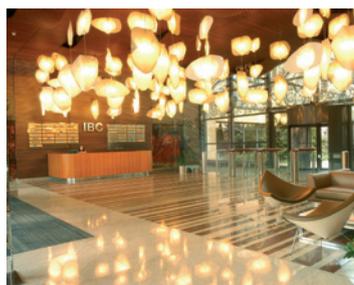
Partenaires / Partner:



13/6/2012
ALBATROSS GOLF RESORT

REMISE DES PRIX ET COCKTAIL AMBASSADE DE FRANCE / PŘEDÁNÍ CEN A KOKTEJL: FRANCOUSKÉ VELVYSLANECTVÍ

FRENCH CZECH GOLF CUP 2012



INCUBATEUR PME PRONÁJEM KANCELÁŘÍ

LANCÉMENT IMMÉDIAT DE VOS ACTIVITÉS EN RT

- Postes de travail équipés
- Portage salarial et hébergement de commerciaux locaux et de V.I.E.
- Adresse prestigieuse de l'IBC (International Business Centre), au centre de Prague
- Bail à court terme
- Internet haut-débit, ligne téléphonique personnalisée
- Fax, photocopieuse, scanner
- Service postal : réception, tri, distribution du courrier

KANCELÁŘE K OKAMŽITÉMU PRONÁJMU

- zařízená pracovní místa
- prestižní adresa v centru Prahy (International Business Centre)
- vysokorychlostní internet, přímá telefonní linka
- fax, kopírka, scanner
- poštovní služby: příjem, třídění, distribuce

Chambre de commerce franco-tchèque / service Appui aux entreprises

Francouzsko-česká obchodní komora / Obchodní oddělení
A| IBC, Pobřežní 3, 186 00 Praha 8
T| +420 224 833 090, F| +420 224 833 093
www.ccft-fcok.cz